The Coherence of EU Law

The Search for Unity in Divergent Concepts

Edited by

SACHA PRECHAL
and
BERT VAN ROERMUND

OXFORD UNIVERSITY PRESS
TABLE OF CONTENTS

List of Contributors xxi
Table of Cases xxvii
Abbreviations xli

1. Binding Unity in EU Legal Order: An Introduction
   by Sacha Prechal and Bert van Roermund 1
   1 Conceptual divergence 3
   2 Conceptual divergence and European law 4
   3 EU law endangered by conceptual divergence? 7
   4 ‘Rights’ and ‘discretion’ 10
   5 Selected policy areas: instruments of convergence 15

Part I: Observations from Legal Practice 21

2. Experiences from Professional Practice: Some Steps towards Empirical Research 23
   by Sacha Prechal, Linda Senden, Bert van Roermund, and Thomas Vandamme 23
   1 Introduction 23
   2 Is conceptual divergence problematic? 24
   3 Awareness and detection of conceptual divergence 25
   4 Dealing with conceptual divergence 27
      4.1 Ex ante examination and ex post clarification of legislation 27
      4.2 The use of different language versions 29
      4.3 Informal and transnational cooperation 30
      4.4 Obtaining a formal preliminary ruling 31
   5 Conceptual divergence, legal coherence, and binding unity 32
   6 Research agenda 35
   7 Annex 1 37

3. Translation at the Court of Justice of the European Communities 45
   by Leo Mulders
   1 Introduction 45
   2 The context of translation 46
# Table of Contents

2.1 The language regime at the Court 46  
2.2 The lawyer linguists 48  
2.3 The translation service 49  
2.4 The translation process 49  
3 Concrete examples 50  
3.1 Problems caused by the procedure 50  
3.2 General problems of comparative law 51  
3.3 Different language versions/grammatical interpretations 53  
3.4 Unfortunate translations 55  
3.5 Discretion 57  
4 Conclusions and recommendations 58  

## Part II: Rights 61

4. Rights in the European Landscape: A Historical and Comparative Profile 63  
*by Michele Graziadei*

1 Introduction 63  
2 Legal rights and individual liberty: the gaze of the nineteenth-century classics 64  
3 Legal rights and utilitarian considerations: of rights and interests 68  
4 A common nineteenth-century theme: the lack of constitutional protection of individual rights and the subsequent rise of judicial review of legislation 70  
5 Some scepticism about rights: duties and remedies as ways to avoid the language of rights in England 71  
6 L'imagination au pouvoir: but how much? The mixed blessing of rights in the civilian world 77  
7 The Hohfeldian moment and the breakdown of rights into elementary legal conceptions 83  
8 New rights for new subjects 85  
9 National traditions, national stereotypes, and rights under EC law: some (interim) conclusions 87  

5. Rights in EU Law 91  
*by Sasa Beljin*

1 Introduction 91  
1.1 Use of the term 'rights' in the EU context 91
Enforceability in national courts and the EU courts 91
Liability 92
Implementation of EU law and miscellaneous 93

1.2 Questions 93

2 Historical development of rights 94
2.1 Distinction between ‘law’ and ‘rights’ 95
2.2 Distinction between rights and judicial protection 95

3 On the relationship between rights and judicial protection 96
3.1 The problem 96
3.2 National rights and their judicial protection 97
   Individual protection and general judicial control of legality 97
   Judicial protection without rights and rights without judicial protection 98
   Order between the granting of rights and judicial protection 100
3.3 EU rights and their judicial protection 101
   Judicial protection without EU rights and EU rights without judicial protection 101
   Effects of EU rights on judicial enforceability in EU courts 103
   Effects of EU rights on judicial enforceability in national courts 104

4 On the differences between rights and interests 105
4.1 Overview of the legal situation in some Member States 105
4.2 Legal and factual factors 106
4.3 On the extent of rights and interests 107

5 Basic characteristics of EU rights 108
5.1 Advantages of an autonomous concept of EU rights 108
5.2 Substantive notion and normative approach 109
   Substantive notion 109
   Normative approach 110
5.3 How EU rights reach the individual 111
   Implementation, direct application, and interpretation of national law 111
   Relationship between EU rights and direct applicability 112
6 Criteria for determining EU rights

6.1 Explicit and non-explicit EU rights

6.2 Differentiation of non-explicit EU rights
(the 'whether' of granting a right)
Criteria stemming from EU law
Direction of protection as the most important aspect
Reasons for granting EU rights and significance
of the functional aspects

6.3 Scope of EU rights
Difference between the granting of rights
and their scope
On the determinability of an EU right's scope
First indications

7 Results

6. EU Rights and Discretion as Reflected in
Spanish Public Law

by Ricardo Alonso García, Leonor Moral Soriano,
and Carmen Plaza Martín

1 Introduction: convergence and divergence,
rights and discretion

2 On rights and discretion in the Spanish legal order

2.1 Rights and interests in Spanish law
Fundamental rights, constitutional rights, and
the 'Principles guiding social and economic
policy'
Public individual rights and legitimate interests

2.2 Discretion in Spanish public law

3 On rights and discretion in EC law

3.1 The concept and the protection of rights at
Community level
The ECJ case law on the existence of EC rights
Rights, interests, and individuals' access to the
European Court of Justice

3.2 Discretion of Community institutions and
judicial review

3.3 Discretion of Member States as measured
by the ECJ
### Table of Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4 EC rights and discretion as they reflect Spanish law</td>
<td>145</td>
</tr>
<tr>
<td>4.1 The 'translation' and protection of EC rights</td>
<td>145</td>
</tr>
<tr>
<td>in the Spanish legal system</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4.2 Positive claims against national authorities' failure to act</td>
<td>148</td>
</tr>
<tr>
<td>4.3 Divergence in the control of discretion</td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Conclusion</td>
<td>151</td>
</tr>
<tr>
<td>7. Protection of Rights: How Far?</td>
<td>155</td>
</tr>
<tr>
<td><em>by Sacha Prechal</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1 Introduction</td>
<td>155</td>
</tr>
<tr>
<td>2 The context of the rights debate</td>
<td>157</td>
</tr>
<tr>
<td>3 The protective scope and existence of rights</td>
<td>163</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Broader applications and implications of the protective scope</td>
<td>170</td>
</tr>
<tr>
<td>requirement</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5 How far?</td>
<td>178</td>
</tr>
<tr>
<td>Part III: Discretion</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>8. On Discretion</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td><em>by Roberto Caranta</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1 Introduction</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>2 Some national models of judicial review</td>
<td>187</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1 Germany</td>
<td>187</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2 France</td>
<td>188</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3 Italy</td>
<td>191</td>
</tr>
<tr>
<td>2.4 England</td>
<td>193</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Some preliminary comparative conclusions</td>
<td>195</td>
</tr>
<tr>
<td>4 Liability actions</td>
<td>196</td>
</tr>
<tr>
<td>4.1 An almost ideal test tube</td>
<td>196</td>
</tr>
<tr>
<td>4.2 Liability of Community institutions</td>
<td>197</td>
</tr>
<tr>
<td>4.3 Liability of Member States</td>
<td>201</td>
</tr>
<tr>
<td>5 Judicial review of discretion in proceedings under EC Treaty, Article 230</td>
<td>206</td>
</tr>
<tr>
<td>5.1 General remarks</td>
<td>206</td>
</tr>
<tr>
<td>5.2 Tetra Laval</td>
<td>208</td>
</tr>
<tr>
<td>5.3 Glaxo</td>
<td>212</td>
</tr>
<tr>
<td>6 Conclusion</td>
<td>214</td>
</tr>
</tbody>
</table>
9. Discretion, Divergence, and Unity  
by Michiel Brand

1 Introduction 217
2 A closer look at the concept of discretion 217
3 Discretion and conceptual divergence 221
   3.1 Conceptual divergence
      Conceptual divergence in the weak sense 222
      Conceptual divergence in the strong sense 223
   3.2 Related conceptual divergence: public policy and public order 226
4 Divergence and unity 230

10. Divergence and the *Francovich* Remedy in German and English Courts  
by Martina Künnecke

1 Introduction 233
2 Defining the remedy 235
   2.1 Germany
      Rights in Community law and the German requirement 237
      The fault requirement in German tort law 238
   2.2 United Kingdom 241
3 National courts and the condition of 'sufficiently serious breach' 242
   3.1 German courts 244
   3.2 UK courts 246
4 Conclusion 249

11. Stability and Flexibility in Administrative Decision Making: The Community Law Influence on Discretion with Respect to Administrative Decisions in German Law  
by Matthias Ruffert

1 From Divergence to Unity? The so-called Europeanization of administrative law: an introduction 255
2 Discretion *after* administration has made its decision 259
3 Stability by means of protecting legitimate interests 261
   3.1 Crystallization of jurisprudence in a statute of German law 261
   3.2 A general principle of law in Community law 262
   3.3 Interim conclusion 264
<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4</td>
<td>Flexibility for effective implementation of Community law</td>
<td>264</td>
</tr>
<tr>
<td>4.1</td>
<td>Non-beneficial administrative acts: discretion, stability, and flexibility</td>
<td>264</td>
</tr>
<tr>
<td>4.2</td>
<td>Limits of stability in cases of breach of Community law</td>
<td>265</td>
</tr>
<tr>
<td>4.3</td>
<td>Interim conclusion: a trace of divergence</td>
<td>269</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Outlook</td>
<td>269</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Democracy and Direct Effect: EU and National Perceptions of Discretion</td>
<td>271</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>by Thomas Vandamme</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Introduction: two types of discretion</td>
<td>271</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Two perceptions of discretion interrelated?</td>
<td>273</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Convergence conceivable?</td>
<td>274</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Discretion and transposition</td>
<td>276</td>
</tr>
<tr>
<td>4.1</td>
<td>Avoiding democratic leakage: the key to comparative research?</td>
<td>278</td>
</tr>
<tr>
<td>4.2</td>
<td>Divergence of democracy: the Anglo-Irish example</td>
<td>279</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Discretion and direct effect</td>
<td>284</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>‘Cross-references’ between concepts of discretion:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dutch legislative practice</td>
<td>287</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>From diversity to unity and back again</td>
<td>289</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Discretion and Public Policy: Timing the Unity and Divergence of Legal Orders</td>
<td>291</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>by Hans Lindahl</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Introduction</td>
<td>291</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Discretion and the public policy reserve</td>
<td>292</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>The indeterminacy of legal norms</td>
<td>296</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Constituent and constituted power</td>
<td>300</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Grogan: playing for time</td>
<td>303</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Negotiating unity and divergence: two temporalities</td>
<td>308</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Laws at Cross-purposes: Conceptual Confusion and Political Divergence</td>
<td>315</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>by Bert van Roermund</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Introduction</td>
<td>315</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Discretion: an initial set of phenomena</td>
<td>316</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## Table of Contents

3 The core of discretion 320  
4 The source of confusion 322  
5 Illustrations 326  
6 More sources of confusion 327  
7 Political divergence 333  
8 Divergence in the concept of law 339

### Part IV: Policy Areas

15. Binding Unity and Divergence while Creating a Common European Culture of Energy Regulation 345  
   by Inigo del Guayo Castiella

1 The context of regulation 345  
2 The Internal Energy Market 347  
3 The European Gas and Electricity Forums, and their outcomes, as instruments of unity and convergence 348  
4 Energy and the regulatory debate 349  
5 Energy regulation within divergent legal cultures: a terminological and conceptual approach 351  
6 The Dutch case: regulering and regelgeving 356  
7 Concluding remarks 359

   by Linda Senden

1 Introduction 363  
2 Enhancing unity 364  
3 The convergence capacity of national legal systems 367  
   3.1 Some legislative hurdles to conceptual convergence 367  
   3.2 Convergence capacity of the national judiciary 368  
4 Converging concepts: ‘discrimination’ in sex equality law 370  
   4.1 Conceptualization and scope of the European principle of sex discrimination 371  
   4.2 Convergence of national concepts of sex discrimination 377  
5 Judicial cooperation: the preliminary ruling procedure 381  
   5.1 General unifying effects of the preliminary procedure 381
5.2 The preliminary procedure as a unifying mechanism in sex equality law 384
Cross-national variation in references 384
Explaining cross-national variation 386
Unifying effects 390
6 Towards a more efficient unifying mechanism 391

17. On the Unity of European Labour Law 397

*by* Emilios Christodoulidis and Ruth Dukes

1 Unity, uniformity, identity: setting the terms 397
2 Binding unity—divergent interests 403
3 Europe’s tradition of industrial democracy 407
4 ‘Productive’ pathologies: managing market utopia 413
  4.1 Social dialogue 415
  4.2 Soft law 417
5 Conclusion 421

18. A Case of Multidirectional Constitutional Transplant in the EU: Infra-state Law and Regionalism 423

*by* Joxerramon Bengoetxea

1 Introduction: state centrality and formal unity 423
2 Multidirectional transplants 427
  2.1 Infra-state or regional governance 432
  2.2 Processes of change and complex dynamics 433
3 Regional dynamics in the EU 436
4 The special case in the EU: the REGLEGs 442

Part V: Outlooks 449

19. Back to the *Begriffsbimmel*? A Plea for an Analytical Perspective in European Law 451

*by* Niilo Jääskinen

1 Introduction 451
2 Analytical legal positivism in Finland 452
3 The basic claims of analytical legal positivism and European law 456
4 Some inconclusive remarks 459
20. Conceptual Divergence, Functionalism, and the Economics of Convergence

by Filomena Chirico and Pierre Larouche

1 Introduction 463
2 Why would divergence occur?
  2.1 Divergence as a rational but not deliberate phenomenon 467
     Informational imperfections 467
     Network effects 467
  2.2 Divergence as a rational, deliberate, and benign phenomenon 469
  2.3 Divergence as a rational, deliberate, but less benign phenomenon 470
  2.4 Concluding note 471
3 When is there divergence?
  3.1 The keyword trap 472
  3.2 A functional methodology to ascertain divergence 473
4 What is wrong with divergence?
  4.1 Convergence as a value in and of itself 478
  4.2 The costs associated with divergence
     Starting point: benefits, but no costs 480
     The more realistic case: benefits, but also costs 480
5 What can be done about divergence?
  5.1 Do nothing and leave the market to deal with it 483
  5.2 Top-down harmonization
     A superficial cost-benefit analysis of harmonization 485
     A more complete cost-benefit analysis 486
  5.3 Bottom-up alternatives: ‘regulatory emulation’
     and the marketplace of legal ideas 487
6 Conclusion 493

21. Towards an Internally Consistent Doctrine on Invoking Norms of EU Law

by Koen Lenaerts and Tim Corthaut

1 Introduction 495
2 A doctrine shaped in dialogue with national courts
  2.1 Setting the stage: three areas of possible confusion 496
<table>
<thead>
<tr>
<th>2.2 A dialogue with national courts</th>
<th>500</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The more questions, the merrier?</td>
<td>500</td>
</tr>
<tr>
<td>One case at a time</td>
<td>505</td>
</tr>
<tr>
<td>3 Overcoming divergence</td>
<td>507</td>
</tr>
<tr>
<td>4 General conclusion</td>
<td>514</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Index** 517